



2015 年世界戏剧日致辞

真正的戏剧大师通常要远离舞台才容易找到。他们大都对那种把戏剧当作机器来复制传统、再造老套的做法毫无兴趣。他们所寻觅的是不停地脉动着的灵感之源——是流动着的活水，它能够绕过演出大厅，绕过那些埋头拷贝这样或那样的世界的人们。我们不去创造世界，而只是去拷贝那些聚焦于、甚至是依赖于与观众进行争论的各种世界，聚焦于在表面下膨胀的情感。而实际上，没有什么能比戏剧更能展现隐藏的热情。

我通常求助于散文以获得启迪。日复一日，我发现自己经常回想起近百年前那些作家，他们先知先觉而又谨慎地描述了欧洲诸神的衰败，沉沉暮气使我们的文明陷入黑暗，亟需用光明照亮。我想到了**弗兰茨·卡夫卡**、**托马斯·曼**和**马塞尔·普鲁斯特**。今天我想也可以把**约翰·马克斯韦尔·库切**列入那些预言家的行列。

他们共同感知到世界将不可避免地灭亡——不是指地球，而是指人类关系的模式，以及社会秩序之巨变，这种共同的感知已经尖锐地变成了此时此地。我们就生活在世界消亡之时，生活在犯罪与冲突每日层出不穷，甚至连无所不在的媒体都无法及时报道之时，我们感到无助、恐惧、被困。我们再也不能建造高楼了，而我们倔强地建造的高墙对我们起不到任何的保护——相反，它们自身却需要保护和关照，并耗费我们大部分的生命能量。我们再也没有力量去尝试，去窥探在各种门和墙后面的事物。这正是戏剧需要存世的理由，也是戏剧找寻力量之所在——去深入探寻那些目不可及之处。

卡夫卡在描述《普罗米修斯》传说的演变时说：“传说致力于解释无法解释的事物。因为它植根于真实，它必须结束于不可解释之中。”我强烈感到这也适用于描述戏剧。这种植根于真实，并结束于不可解释之中的戏剧，也正是我对所有戏剧工作者——无论在舞台上还是在观众中——的深切期待。我全心全意期待这种戏剧的出现。

Krzysztof Warlikowski

克日什托夫·瓦里科夫斯基